

Nummer 67.

627

Jahr 1852.

Verordnungs- und Verwaltungsblatt des Großherzogthums Luxemburg.

MÉMORIAL LÉGISLATIF ET ADMINISTRATIF DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.

Acte der Verwaltung.

General-Administration
der auswärtigen Angelegenheiten, der
Justiz und der Culte
und vorläufig
des öffentlichen Unterrichts.

König-Großherzoglicher Beschluß
vom 3. September 1852, Nr. 643^b,

enthaltend die Ernennung der Prüfungs-
Jurys für die Ertheilung der Grade
im Schuljahr 1852 — 1853.

Wir Wilhelm III, von Gottes Gnaden
König der Niederlande, Prinz von Oranien-
Nassau, Großherzog von Luxemburg ic. ic. ic.

Haben;

Nach Einsicht der Art. 33, 34, 35 und 36 des
Gesetzes vom 23. Juli 1848 über den höhern und
mittlern Unterricht;

Nach Einsicht des Reglements über die Ge-
schäfte der Prüfungs-Jurys und die Verleihung
der Grade vom 22. August 1849;

Actes administratifs.

ADMINISTRATION GÉNÉRALE
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES, DE LA JUSTICE
ET DES CULTES,
ET PROVISOIREMENT
DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE.

ARRÊTÉ ROYAL GRAND-DUCAL
du 3 septembre 1852, N° 643^b,

*portant nomination des membres des
jurys d'examen pour la collation des
grades pendant l'année scolaire 1852—
1853.*

Nous GUILLAUME III, par la grâce de Dieu, Roi
des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc
de Luxembourg, etc., etc., etc.

Vu les art. 33, 34, 35 et 36 de la loi du 23 juil-
let 1848, sur l'enseignement supérieur et moyen;

Vu le règlement pour l'exercice des fonctions des
jurys d'examen et la collation des grades, en date
du 22 août 1849;

Nr. 67.

632

halten, welche von den Bewerbern, die während der am nämlichen Tage beginnenden ordentlichen Session der respectiven Jurys ihre Prüfung bestehen wollen, vorgelegt sind.

Art. 3.

Die Juristischen Bewerber müssen vor dem 21. September d. J. in den Büreaux der General-Administration des öffentlichen Unterrichtes die im Art. 2 des genannten Reglements erwähnten Schriftstücke abgeben.

Die Bewerber einer der drei andern Facultäten haben diese Schriftstücke daselbst vor dem 4. October d. J. abzugeben.

Art. 4.

Gegenwärtiger Beschluß soll in das Verordnungs- und Verwaltungsblatt eingerückt und ein Exemplar dieses Abdruckes statt Ernennungs-Urkunde einem jeden der ordentlichen und stellvertretenden Mitglieder der Jurys zugestellt werden.

Der General-Administrator, Präsident der Regierung,

W i l l m a r.

daires, qui voudront subir leur examen pendant la session ordinaire des jurys respectifs, laquelle s'ouvrira le même jour.

Art. 3.

Les récipiendaires en droit devront déposer avant le 21 septembre courant, aux bureaux de l'administration générale de l'instruction publique, les pièces mentionnées à l'art. 2 du règlement prévisé.

Ceux de chacune des trois autres facultés, devront déposer ces pièces aux mêmes bureaux avant le 4 octobre prochain.

Art. 4.

Le présent arrêté sera inséré au Mémorial législatif et administratif, dont un exemplaire sera transmis à chacun de messieurs les membres et membres suppléants des jurys, pour leur servir de commission.

L'Administrateur-général, Président du Gouvernement,

WILLMAR.

Eingerückt in das Verordnungs- und Verwaltungsblatt den 15. September 1852.

Der vorläufig mit dem öffentlichen Unterrichte beauftragte General-Administrator der auswärtigen Angelegenheiten, der Justiz und der Culte, Präsident der Regierung,

W i l l m a r.

Inséré au Mémorial législatif et administratif le 15 septembre 1852.

L'Administrateur-général des affaires étrangères, de la justice et des cultes, chargé prov. de l'instruction publique, Président du Gouvernement,

WILLMAR.

Nr. 67.

628

Auf den Bericht Unseres vorläufig mit dem öffentlichen Unterricht beauftragten General-Administrators der auswärtigen Angelegenheiten, der Justiz und der Culte, Präsidenten der Regierung, vom 19. August d. J. Nr. 3806—443 von 1852, enthaltend Vorschläge zur Ernennung der Mitglieder der Prüfungs-Jurys für die Ertheilung der Grade in den verschiedenen Facultäten für das nächste Schuljahr 1852—1853;

Beschlossen und beschließen:

Art. 1.

Zu Mitgliedern der Prüfungs-Jurys für die Verleihung der Grade sind ernannt:

a) Für die Rechtswissenschaft:

Die Hh. Wurth-Paquet, Vice-Präsident des Obergerichts und Cassationshofes;

Heuardt, Rath beim Obergerichtshofe;

André, Präsident des Bezirksgerichtes zu Luxemburg;

Augustin, Staats-Anwalt zu Diekirch;

Ch. München, Advokat zu Luxemburg.

b) Für die Medicin:

Die Hh. Pondrom, Doctor der Medicin und Präsident des Medicinal-Collegiums zu Luxemburg;

Seyler, Doctor der Medicin, der Chirurgie und der Geburtshülfe zu Wiltz;

Reuter, Doctor der Medicin, Chirurg und Geburtshelfer zu Luxemburg;

Gloner, Doctor der Medicin, der Chirurgie und der Geburtshülfe zu Mersch;

Aschmann, Doctor der Medicin, der Chirurgie und der Geburtshülfe zu Luxemburg.

c) Für die Philosophie und die schönen Wissenschaften:

Die Hh. Eyschen, Rath beim Obergerichtshofe

Sur le rapport de Notre Administrateur-général des affaires étrangères, de la justice et des cultes, chargé provisoirement de l'instruction publique, Président du Gouvernement, du 19 août courant, n° 3806 — 443/52, portant propositions pour la nomination, pour l'année scolaire prochaine (1852 à 1853), des membres des jurys d'examen pour la collation des grades dans les diverses facultés;

Avons arrêté et arrêtons:

Art. 1^{er}.

Sont nommés membres des jurys d'examen pour la collation des grades:

a) Pour le droit:

MM. Wurth-Paquet, vice-président de la Cour supérieure de justice et de cassation;

Heuardt, conseiller à la Cour;

André, président du tribunal d'arrondissement à Luxembourg;

Augustin, procureur-d'Etat à Diekirch;

Ch. München, avocat à Luxembourg.

b) Pour la médecine:

MM. Pondrom, docteur en médecine et président du collège médical à Luxembourg;

Seyler, docteur en médecine, en chirurgie et en accouchement à Wiltz;

Reuter, docteur en médecine, chirurgien et accoucheur à Luxembourg;

Gloner, docteur en médecine, en chirurgie et en accouchement à Mersch;

Aschmann, docteur en médecine, en chirurgie et en accouchement à Luxembourg.

c) Pour la philosophie et lettres:

MM. Eyschen, conseiller à la Cour, docteur en

und Doctor der Philosophie und der
schönen Wissenschaften;

Müller, Studien-Director beim Athē-
näum zu Luxemburg;

Engling, Professor der Philosophie beim
Athēnäum daselbst;

Paquet, Professor der Geschichte beim
Athēnäum und Doctor der Philosophie
und der schönen Wissenschaften daselbst;

Neumann, Professor beim Athēnäum,
Candidat der Philosophie und der schö-
nen Wissenschaften daselbst.

d) Für die Natur- und mathematischen
Wissenschaften:

Die H. H. Mersch Ingenieur der öffentlichen
Bauten zu Luxemburg,

Bodson, Professor der Mathematik beim
Athēnäum daselbst;

Reuter, Professor der Chemie beim
Athēnäum daselbst;

Michaëlis, Professor der Mathematik
beim Athēnäum daselbst;

Aischmann, Doctor der Medicin, der
Chirurgie und der Geburtshilfe daselbst.

Art. 2.

Zu stellvertretenden Mitgliedern der Prüfungs-
Jurys für die Verleihung der Grade sind ernannt:

a) Für die Rechtswissenschaft:

Die H. H. Keucker, Rath beim Obergerichts- und
Cassationshofe zu Luxemburg;

Neumann, Richter beim Bezirksgerichte
zu Luxemburg;

Léon de la Fontaine, Advokat daselbst.

b) Für die Medicin:

Die H. H. Neumann, Doctor der Medicin, der
Geburtshilfe und Chirurg zu Luxemburg;

philosophie et lettres;

Müller, directeur des études à l'Athénée;

Engling, professeur de philosophie à l'Athénée;

Paquet, professeur d'histoire à l'Athénée, doc-
teur en philosophie et lettres;

Neumann, professeur de langues à l'Athénée,
candidat en philosophie et lettres, tous do-
miliés à Luxembourg.

d) Pour les sciences physiques et mathématiques:

MM. Mersch, ingénieur des travaux publics à Lu-
xembourg;

Bodson, profess. de mathématiques à l'Athénée;

Reuter, professeur de chimie à l'Athénée;

Michaëlis, professeur de mathématiques à
l'Athénée;

Aischmann, docteur en médecine, en chirurgie
et en accouchement à Luxembourg.

Art. 2.

Sont nommés membres suppléants des jurys d'exa-
men pour la collation des grades:

a) Pour le droit:

MM. Keucker, conseiller à la Cour supérieure de
justice et de cassation;

Neumann, juge au tribunal de Luxembourg;

Léon de la Fontaine, avocat à Luxembourg.

b) Pour la médecine:

MM. Neumann, docteur en médecine, en accouche-
ment et chirurgien à Luxembourg;

Nr. 67.

630

de Wacquant, Doctor der Medicin,
der Chirurgie und der Geburtshülfe zu
Goëtz;

Becker, Doctor der Medicin, der Chi-
rurgie und der Geburtshülfe zu Ech-
ternach.

c) Für die Philosophie und die schönen
Wissenschaften:

Die H. von Scherff, General-Advokat zu
Luxemburg;

Moris, Professor beim Athenäum daselbst;

Schoetter, Doctor der Philosophie und
der schönen Wissenschaften.

d) Für die Natur- und mathematischen
Wissenschaften:

Die H. Moris, Professor beim Athenäum zu
Luxemburg;

Martha, desgl.;

Lessel, Notar zu Mondorff.

Art. 3.

Unser General-Administrator Präsident der Re-
gierung ist mit der Vollziehung dieses Beschlusses,
welcher in das Verordnungs- und Verwaltungs-
blatt eingerückt werden soll, beauftragt.

Haag, den 3. September 1852.

Für den König-Großherzog:

Deffen Statthalter im Großherzogthum,

Heinrich,

Prinz der Niederlande.

Durch den Prinzen, Statthalter des König-
Großherzogs,

Der Secretär beim Cabinet Seiner Majestät
des König-Großherzogs für die Angelegen-
heiten des Großherzogthums,

G. d'Olimart.

Der General-Administrator Präsident
der Regierung

W i l l m a r.

de Wacquant, docteur en médecine, en chi-
rurgie et en accouchement à Fœtz;

Becker, docteur en médecine, en chirurgie et
en accouchement à Echternach.

c) Pour la philosophie et lettres:

MM. de Scherff, avocat-général à Luxembourg;

Moris, professeur à l'Athénée;

Schætter, docteur en philosophie et lettres.

d) Pour les sciences physiques et mathématiques:

MM. Moris, professeur à l'Athénée;

Martha, professeur à l'Athénée;

Lessel, notaire à Mondorff.

Art. 3.

Notre Administrateur-général, Président du Gou-
vernement est chargé de l'exécution du présent ar-
rêté, qui sera inséré au Mémorial législatif et ad-
ministratif du Grand-Duché.

La Haye, le 3 septembre 1852.

Pour le Roi Grand-Duc:

Son Lieutenant-Représentant dans le
Grand-Duché,

HENRI,

PRINCE DES PAYS-BAS.

Par le Prince, Lieutenant du Roi Grand-Duc.

Le Secrétaire attaché au cabinet de
S. M. le Roi Grand-Duc pour les
affaires du Grand-Duché,

G. d'OLIMART.

L'Administrateur-général, Président du
Gouvernement,

WILLMAR.

B e s c h l u ß,

wodurch die Tage der Versammlung der verschiedenen Prüfungs-Jurys bestimmt werden.

Nr. 4077 — 443 von 1852.

Luxemburg, am 14. September 1852.

Der vorläufig mit dem öffentlichen Unterricht beauftragte General-Administrator der auswärtigen Angelegenheiten, der Justiz und der Culte, Präsident der Regierung;

Nach Einsicht des Reglements vom 22. August 1849, über die Amtsausübung der Prüfungs-Jurys und der Verleihung der Grade;

Nach Einsicht des R. G. Beschlusses vom 3ten September 1852, Nr. 643^b, enthaltend die Ernennung der wirklichen und stellvertretenden Mitglieder der Prüfungs-Jurys für das Schuljahr 1852 auf 1853;

B e s c h l i e ß t:

Art. 1.

Die Prüfungs-Jury für die Rechtswissenschaft soll sich Dienstag, den 21. September d. J., um 3 Uhr Nachmittags, im Regierungs-Gebäude Behufs ihrer Einsetzung versammeln, und um zugleich Mittheilung von den Schriftstücken zu erhalten, welche von den Bewerbern, die während der am nämlichen Tage beginnenden ordentlichen Session ihre Prüfung bestehen wollen, vorgelegt sind.

Art. 2.

Die Prüfungs-Jurys für die Medicin, für die Natur- und mathematischen Wissenschaften und für die Philosophie und die schönen Wissenschaften sollen sich Montag, den 4. October d. J., um 3 Uhr Nachmittags im Regierungs-Gebäude Behufs ihrer Einsetzung versammeln, und um zugleich Mittheilung von den Schriftstücken zu er-

ARRÊTÉ

portant fixation du jour de la réunion des divers jurys d'examen.

N° 4077 — 443 de 1852.

Luxembourg, le 14 septembre 1852.

L'ADMINISTRATEUR-GÉNÉRAL DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES, DE LA JUSTICE ET DES CULTES, PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT, PROVISOIREMENT CHARGÉ DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE;

Vu le règlement du 22 août 1849, pour l'exercice des fonctions des jurys d'examen et pour la collation des grades;

Vu l'arrêté Royal Grand-Ducal du 3 septembre 1852, n° 643^b, portant nomination des membres et membres suppléants des jurys d'examen, pour l'année scolaire 1852 à 1853;

Arrête:

Art. 1^{er}.

Le jury d'examen pour le droit se réunira, mardi, 21 septembre courant, à trois heures de relevée, à l'hôtel du Gouvernement, à l'effet d'être installé et d'obtenir communication des pièces produites par les récipiendaires qui voudront subir leur examen, pendant la session ordinaire, qui s'ouvrira le même jour.

Art. 2.

Les jurys d'examen pour la médecine, pour les sciences physiques et mathématiques et pour la philosophie et les lettres se réuniront lundi, 4 octobre prochain, à trois heures de relevée, à l'hôtel du Gouvernement, à l'effet d'être installés et d'obtenir communication des pièces produites par les récipien-